KOMMISSIONENS BESLUTNING
af 20. juli 1999
om Tysklands statsstøtte til Saxonylon Textil GmbH

(meddelt under nummer K(1999) 2535)

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(1999/673/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 [1], særlig artikel 7,

efter at interesserede parter er blevet opfordret til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med ovennævnte bestemmelser [2], og under hensyntagen til disse bemærkninger, og,

ud fra følgende betragtninger:

I. PROCEDUREN

(1) De tyske myndigheder anmeldte ved skrivelse af 19. juni 1998 et projekt om at yde støtte til Saxonylon Textil GmbH, Dresden, til etablering af en fabrik til fremstilling af polyamidgarn i Meerane, Sachsen. Der blev fremsendt supplerende oplysninger herom ved skrivelse af 10. september 1998.

(2) Kommissionen meddelte ved skrivelse af 17. november 1998 til Tyskland, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, vedrørende denne støtte. Tyskland reagerede på procedurens indledning ved at fremsende en skrivelse af 7. januar 1999.

(3) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* [2]. Kommissionen har opfordret interesserede parter til at fremsætte bemærkninger vedrørende ovennævnte støtte.

(4) Kommissionen har modtaget bemærkninger fra seks interesserede parter. Bemærkningerne er videresendt til Tyskland, som fremsatte sine bemærkninger hertil ved skrivelse af 15. juni 1999.

II. STØTTEN

(5) Den planlagte støtte vedrører et investeringsprojekt, som Saxonylon Textil GmbH, der er datterselskab af Tolaram-koncernen i Singapore, vil gennemføre. Tolaram-koncernen opererer i mere end 20 lande og fremstiller tekstiler, fibre, garn, gulvbelægninger, papir, kemikalier, telekommunikationsudstyr, fødevarer, elektroniske artikler og husholdningsartikler. Projektet går ud på at bygge et moderne produktionsanlæg i Meerane til fremstilling af industri- og tekstilfilamentgarn på basis af polyamid 6.6, herunder fuldt udstrakt garn (FDY — fully drawn yarn), delvis strakt gran (PDY — partly drawn yarn), tekstureret garn og tvistet og farvet garn. Fabrikken skal fremstille multifilamentgarner af mikrovægt, fin og mellemfin vægt med filamenter på 0,5-1 denier.

(6) Produktionskapaciteten var planlagt til 12 140 tons om året og produktionen skulle ifølge planen påbegyndes i tredje kvartal 1999. Denne produktion skulle træde i stedet for en import på 3 000-4 000 tons nylonproduktion om året, som Tolaram-koncernen i øjeblikket importerer fra tredjelande. Der ville blive oprettet mindst 150 arbejdspladser i forbindelse med projektet.

(7) Projektets støtteberettigede omkostninger andrager i alt 120,990 mio. DEM. Der er planlagt en investeringsstøtte på 35,208 mio. DEM på grundlag af den 26. rammeplan som led i »Gemeinschaftsaufgabe — Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur« [3] samt en investeringsstøtte på 7,138 mio. DEM med en samlet støtteintensitet på 35 %.

(8) Ved procedurens indledning gav Kommissionen udtryk for tvivl med hensyn til hvorvidt støtten er forenelig med fællesmarkedet, da den tilsyneladende ikke ser ud til at være i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i støttereglerne for kunstfiberindustrien (i det følgende »støttereglerne«) [4].

III. DE FREMSATTE BEMÆRKNINGER

(9) Den internationale sammenslutning for kunstfiberindustrien (CIRFS) gav udtryk for, at der helt klart var strukturel overkapacitet på markedet for polyamidfilamentgarner og polyamidindustrigarner, og at støttereglernes bestemmelser vedrørende strukturel knaphed på udbudssiden ikke fandt anvendelse i dette tilfælde. Da projektet gennemføres i en situation, hvor der ikke kan påvises nogen strukturel knaphed på udbudssiden, vil det resultere i, at virksomhedens produktionskapacitet forhøjes og den planlagte støtte vil derfor ikke være forenelig med stålstøttereglerne. Endvidere har en række virksomheder inden for denne sektor tilsyneladende gennemført

[1] EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1.
[2] EFT C 39 af 13.2.1999, s. 2.
[3] Kommissionens skrivelse af 18. september 1997 (SG) D/7104.
[4] EFT C 94 af 30.3.1996, s. 11.

moderniseringer og i nogle tilfælde etableret ny kapacitet uden at overtræde bestemmelserne i stålstøttereglerne. Endvidere var der planer om en række projekter uden statsstøtte, som muligvis vil komme i vanskeligheder, såfremt der ydes støtte til et konkurrerende projekt. Ifølge CIRFS's eksperter forventes efterspørgslen efter polyamidtekstilgarner at falde med gennemsnitlig 1,6 % om året i Fællesskabet i perioden 1998-2003, medens efterspørgslen efter polyamidindustrigarner forventes at holde sig forholdsvis konstant. CIRFS afviser de tyske myndigheders argument om, at støtten skulle bidrage til at omstrukturere industrien i de nye delstater. Dette argument bygger ikke på stålstøttereglerne. I øvrigt er omstruktureringen af polyamidgarnindustrien i det tidligere DDR allerede gennemført med forholdsvis vellykket resultat.

(10) Industrievereinigung Chemiefaser e.V. anførte ligeledes, at den planlagte støtte ikke er i overensstemmelse med støttereglerne. Der er ikke nogen strukturel knaphed på udbudssiden for de omhandlede produkter i Tyskland og producenter i Østtyskland, der ikke modtager støtte, vil navnlig blive hårdt ramt af støtten.

(11) Den spanske sammenslutning for syntetiske fibre, Profibra, fastslog, at den planlagte støtte ville skade de spanske konkurrenter, som allerede befinder sig i en vanskelig situation og krævede, at stålstøttereglerne blev nøje overholdt.

(12) Kommissionen modtog endvidere bemærkninger fra tekstilvirksomheden Poliseda SL, som fremstiller polyamidfilamentgarner til tekstil- og industriformål. Poliseda SL, der henviste til den ringe kapacitetsudnyttelse inden for den berørte sektor, var imod tildeling af støtte, der betragtes som uforenelig med stålstøttereglerne. Også virksomheden Nurel SA, der fremstiller polyesterfibre og filamenttekstilgarner og polyamidtekstilgarner gjorde gældende, at producenterne befinder sig i en vanskelig situation. Den planlagte støtte ville indebære en risiko for de investeringer, der finansieres ved egne midler, og dermed give de virksomheder, der modtager støtte en uretfærdig konkurrencefordel. Nylstar GmbH gjorde klart, at virksomheden i betragtning af de øjeblikkelige tendenser på markedet ville være tvunget til at indstille sin produktion på de tyske fabrikker i Freiburg i Breisgau (Baden-Württemberg) og Neumünster (Schlesvig-Holsten), hvilket ville resultere i et tab af 525 arbejdspladser, hvis den omtalte støtte blev ydet.

IV. **TYSKLANDS BEMÆRKNINGER**

(13) Tyskland reagerede på procedurens indledning ved skrivelse af 7. januar 1999 og fremhævede, at den planlagte støtte ville fremme den økonomiske udvikling i Meerane, der er et mål nr. 1-område. Ifølge Tyskland burde man ved projektets vurdering lægge lige så stor vægt på den planlagte investerings økonomiske virkninger for regionen som på virkningerne for konkurrencen og samhandelen mellem medlemsstaterne.

(14) Med hensyn til spørgsmålet om nedbringelse af kapaciteten henviste Tyskland til, at der i det foreliggende tilfælde var tale om etablering af en ny fabrik. Da virksomheden hidtil ikke har haft sådanne fabrikker i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS), vil der ikke være tale om at nedbringe kapaciteten andre steder i EØS. Med hensyn til projektets virkninger på udnyttelsen af produktionskapaciteten for fiber og garner — især med henblik på den planlagte eksport og importsubstitution i forbindelse med den forventede efterspørgselsstigning — henvises til Tysklands bemærkninger inden procedurens indledning.

(15) Tyskland anfører endvidere, at der i forbindelse med omstruktureringen af kunstfiberindustrien i det tidligere DDR blev nedlukket en betydelig del af produktionsanlæggene i de nye forbundsstater og dermed afviklet kapacitet. Af en tidligere arbejdsstyrke på 28 000 inden for branchen var der i 1996 kun beskæftiget 3 205. Man havde håbet, at det var muligt at skabe eller i det mindste at opretholde nogen kunstfiberkapacitet i de nye delstater. Omstruktureringsprocessen gik imidlertid ikke så hurtigt fra hånden som oprindelig forudset. Også en investor, der hidtil ikke havde været producent inden for EØS, kunne yde et bidrag til omstruktureringen af industrien med sine investeringer. Etablering af en ny fabrik i delstaten Sachsen ville bidrage til omstruktureringen af den kemiske industri i de nye delstater ved at gøre den mere konkurrencedygtig og moderne. Det ville være beklageligt, hvis en potentiel investor, der ønsker at udvikle regionens industrigrundlag og dermed bidrage til at forhøje indkomsten i dette mål nr. 1-område vil blive forhindret heri på grund af Kommissionens modstand mod støtten.

(16) I skrivelsen af 15. juni 1999, hvor Tyskland kommenterer de fremsatte bemærkninger fra andre interesserede parter anføres det, at de oplysninger, der er fremsat af potentielle konkurrenter og deres repræsentanter til dels er i strid med de oplysninger, der er fremlagt fra tysk side. Det henvises endvidere til, at Kommissionen allerede har modtaget de oplysninger, der er nødvendige for at træffe en beslutning.

V. **VURDERING AF STØTTEN**

(17) I henhold til artikel 87, stk. 1, i EF-traktaten er støtte — hvis ikke andet er bestemt — som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner principielt uforenelig med fællesmarkedet i det omfang, den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne. I henhold til artikel 61, stk. 1, i EØS-aftalen, er en sådan støtte ligeledes, hvis ikke andet er bestemt, uforenelig med denne aftales funktion.

(18) Støtteprojektet til fordel for Saxonylon Textil GmbH udgør utvivlsomt støtte i den i artikel 87, stk. 1, i EF-traktaten og artikel 61, stk. 1, i EØS-aftalen fastsatte betydning, da virksomheden får mulighed for at gennemføre den omhandlede investering uden selv at bære de fulde omkostninger herved. Der er en betydelig handel inden for polyamid-industri- og filamentgarner inden for EØS-området, der i 1997 repræsenterede ca. 1 million tons. Det må derfor antages, at støtten truer med at fordreje konkurrencen og påvirke samhandelen som anført i EF-traktatens artikel 87, stk. 1, og EØS-aftalens artikel 61, stk. 1.

(19) Undtagelsesbestemmelserne i EF-traktatens 87, stk. 3, litra a), og EØS-aftalens artikel 61, stk. 3, litra a), gælder for støtte til fremme af den økonomiske udvikling i områder, hvor levestandarden er usædvanlig lav, eller hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse. Hvis virksomheden får lov til at gennemføre den omhandlede investering, vil den planlagte støtte fremme den økonomiske udvikling i Meerane, der er et mål nr. 1-område. Det er imidlertid nødvendigt at kontrollere virkningerne af støtte til kunstfibersektoren, selv i de mest underudviklede områder inden for EU.

(20) Betingelserne for tildeling af støtte til produktion af kunstfibre har siden 1997 været fastlagt i nogle rammebestemmelser, der er blevet revideret en række gange, senest i 1999 ([1]).

(21) I henhold til de gældende regler er medlemsstaterne forpligtet til at anmelde ethvert projekt uanset form, og uanset om Kommissionen har godkendt den pågældende støtteordning, som ikke opfylder »de minimis«-reglerne, og som vedrører direkte støtte til følgende processer:

a) ekstrudering/teksturering af alle generiske typer fiber og garner fremstillet på basis af polyester, polyamid, akryl eller polypropylen uden hensyntagen til deres endelige anvendelse

b) polymerisation (herunder polykondensation), når den er integreret med ekstrudering på produktionsmaskinplan eller

c) enhver industriproces forbundet med samtidig installation af ekstruderings-/tekstureringskapacitet foretaget af den potentielle støttemodtager eller af en anden virksomhed i den koncern, støttemodtageren måtte tilhøre og som i forbindelse med denne specifikke erhvervsaktivitet normalt er integreret med denne kapacitet på produktionsmaskinplan.

(22) I det foreliggende tilfælde vil der være tale om etablering af en fabrik til fremstilling af polyamidfilamentgarner, som dermed falder ind under stålstøttereglerne. Projektet skulle altså dermed anmeldes.

([1]) EFT C 24 af 29.1.1999, s. 18.

(23) Kommissionen noterer sig at projektet gennemføres som led i ordninger, den selv har godkendt. Ved anvendelsen af de berørte ordninger, dvs. den 26. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe zur Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur og loven om tilskud til investeringer ([2]) skal man imidlertid overholde Fællesskabets regler og bestemmelser for kumulering af forskellige former for støtte og dem, der gælder for særlige sektorer, f. eks. industri, transport, landbrug og fiskeri.

(24) Rammebestemmelserne indeholder de nærmere kriterier, der skal følges, når Kommissionen undersøger projekter, der er omfattet af kontrollen. Det hedder blandt andet, at man ved vurderingen af et støtteprojekts forenelighed især lægger vægt på støttens virkning på markedet for de relevante produkter, dvs. produktionen af fibre/garn, der støttes med projektet. I henhold til rammebestemmelserne skal støtteintensiteten begrænses i alle tilfælde uanset situationen på markedet for de relevante produkter og virkningerne på dette marked. Til større virksomheder, der ikke er SMV, kan der højst ydes 50 % af det gældende støtteloft, hvis støtten resulterer i en nedbringelse af den relevante kapacitet, eller hvis markedet er præget af strukturel knaphed på udbudssiden, og støtten ikke medfører en væsentlig stigning i den relevante kapacitet.

(25) Kapacitetsudnyttelsesgraden i denne sektor er nærmest utilfredsstillende på EØS-plan. For filamentgarn af polyamid i EØS var den ca. 75 % i 1995 og 1996 og 79 % i 1997. Der er tilsyneladende ikke nogen strukturbetinget knaphed på udbudssiden på det relevante marked, for i dette tilfælde ville man ifølge reglerne have forventet, at den gennemsnitlige årlige kapacitetsudnyttelse for fibre og garn i de foregående to år havde været mindst 90 %.

(26) Da markedet ikke ser ud til at være præget af en strukturel knaphed på udbudssiden, skal Kommissionen have sikkerhed for, at støtten resulterer i en væsentlig nedbringelse af den berørte kapacitet, dvs. kapaciteten til at ekstrudere filamentgarn af polyamid. Da den potentielle støttemodtagers moderselskab ikke i øjeblikket fremstiller kunstfibre i EØS, er det indlysende, at projektet ikke vil resultere i nogen som helst reduktion af kapaciteten. Der vil tværtimod være tale om en kapacitetsforøgelse på ca. 12 140 tons om året.

(27) Kommissionen noterer sig, at det samlede støttebeløb er 42,346 mio. DEM med en støtteintensitet på 35 % (brutto), hvilket er det gældende regionalstøtteloft for Sachsen. Projektet medfører derfor en fordobling af det maksimumsbeløb, der er tilladt i henhold til bestemmelserne for større firmaer, selv om de øvrige kriterier i rammebestemmelserne er opfyldt.

([2]) Kommissionens skrivelse SG(95) D/17154 af 27. december 1995 og korrigendum SG(96) D/3794 af 11. april 1996.

(28) Kommissionen har endvidere store problemer med at acceptere de tyske myndigheders argument om, at investeringen skal betragtes som led i omstruktureringen af den østtyske kunstfiberindustri. Da investoren ikke i øjeblikket er producent i EØS, er det usandsynligt, at investeringen vil bidrage direkte til omstruktureringen af den lokale industri. De tyske myndigheder har heller ikke oplyst, hvilken indvirkning investeringen vil have på produktionskapaciteten i Sachsen eller de andre delstater. Det fremgår endvidere klart af rammebestemmelserne, at den relevante kapacitet er den eventuelle støttemodtagers kapacitet.

VI. **KONKLUSION**

(29) Kommissionen fatslår derfor, at den planlagte støtte til Saxonylon Textil GmbH ikke er forenelig med fællesmarkedet og EØS-aftalen, da stålstøttereglernes bestemmelser for kunstfiberindustrien ikke overholdes —

TRUFFET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Tysklands støtte til Saxonylon Textil GmbH, Dresden, i form af støtte på 35,208 mio. DEM og investeringsstøtte på 7,138 mio. DEM er ikke forenelig med fællesmarkedet.

Støtten må derfor ikke ydes.

Artikel 2

Tyskland skal senest to måneder efter meddelelsen af denne beslutning meddele de foranstaltninger, der er truffet for at efterkomme beslutningen.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Forbundsrepublikken Tyskland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 1999.

På Kommissionens vegne

Karel VAN MIERT

Medlem af Kommissionen